

gefunden von Rainer Scheiblich, EAASDC Historian

Square Dance Lessons from the Past

Source: different daily American newspapers from 1950.

See also Bulletin June 2020 (issue 41, No. 4, page 59)

Square Dance Lektionen aus der Vergangenheit

Quelle: verschiedene Tageszeitungen aus den USA, 1950.

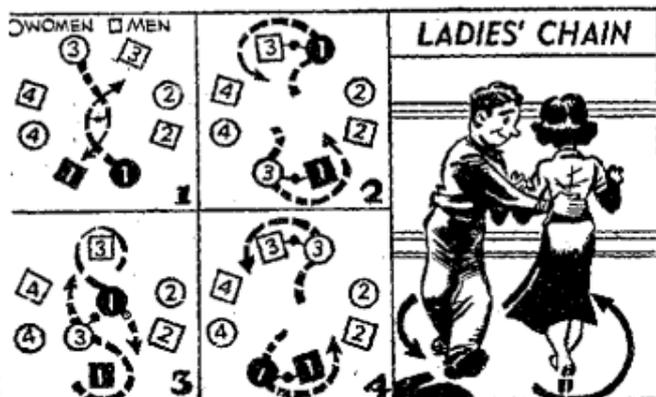
Siehe auch Bulletin vom Juni 2020 (Ausgabe 41, No. 4, Seite 59)

By MARGOT MAYO

**Leading Square Dance Authority
Written for NEA Service**

“Swing your partner” – 4

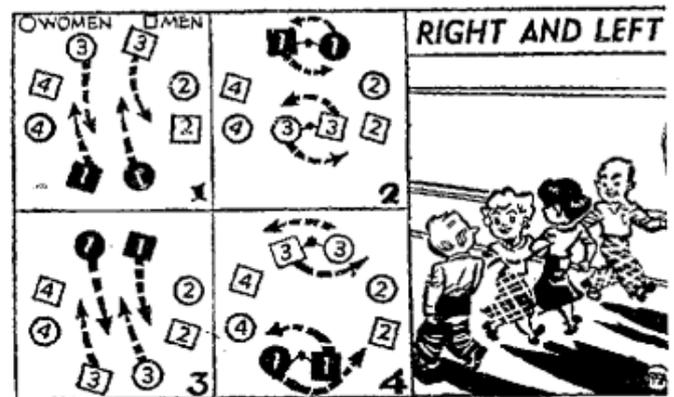
Here's the fourth of 12 lesson articles that show you how to do the basic square dancing steps and some of the advanced figures. Later articles will refer back to earlier lessons so save them all for future reference



Now that you've mastered the basic steps - such as PROMENADE, DO-SI-DO and SWING YOUR PARTNER – you can tackle some of the more involved figures. These are really not as complicated as they first seem. Try them out at home with a few friends, and you'll

„Swing your partner“ – 4

Hier ist die vierte von 12 Unterrichts-Einheiten, die dir zeigen, wie man die Grundschrirte des Square Dance und auch einige für Fortgeschrittene ausführt. Die noch folgenden Artikel beziehen sich immer auf frühere; deshalb zum Nachschlagen aufbewahren.



Jetzt, da du die Grundschrirte kannst – so wie PROMENADE, DO-SI-DO und SWING YOUR PARTNER – kannst du die etwas komplizierteren angehen. Sie sind aber in Wirklichkeit nicht so kompliziert, wie sie zuerst erscheinen. Probiere sie zuhause mit ein paar Freunden aus, und du

see that, in reality, they're all pretty easy and lots of fun.

First, there's the "LADIES' CHAIN". Take a look at the first diagram. You see that what happens is that two girls, such as the opposites in the set (as diagrammed here), are the ones who begin the action in this figure. The girls start across the set and join right hands as they pass each other. Then they continue across the set to their "OPPOSITE GENT". When the lady gets to the man, they join left hands and he helps her turn around (diagram 2).

In the sketch, you'll notice that he puts his hand on her back, to help her turn. He, of course, turns around, too.

If the call is "LADIES' HALF-CHAIN", that completes the figure – the girls stay with their opposites until directed to do something else. But if it's a full "LADIES' CHAIN", the two girls go back across the set, joining right hands as they meet (diagram 3), and are turned around again by their own partners (diagram 4).

This figure can also be performed by all four girls in the set, instead of just two. In that case, the four cross the set, all joining right hands in a "STAR" rather than as shown here.

The figure at (right) called the "RIGHT AND LEFT", is another simple dance figure. This can be performed by two, three or four couples in action simulta-

wirst sehen, dass sie alle ziemlich leicht sind und viel Spaß machen.

Zuerst ist da das „LADIES' CHAIN“. Sieh dir das erste Bild an. Du siehst, dass zwei Ladies, im Bild die sich gegenüber stehenden, die Figur beginnen. Die Ladies gehen auf die gegenüberliegende Seite und geben sich dabei die rechte Hand, um dann aneinander vorbeizugehen. Dann gehen sie weiter zu ihrem „OPPOSITE BOY“. Wenn die Lady zu ihm kommt, geben die beiden sich die linke Hand, und er hilft ihr sich umzudrehen (Bild 2).

In der Zeichnung erkennst du, dass er seine Hand auf ihren Rücken legt, um ihr bei der Drehung zu helfen. Natürlich dreht er sich auch dabei herum. Wenn der Call „LADIES' HALF CHAIN“ heißt, ist die Figur damit beendet – die Ladies bleiben bei ihrem Gegenüber, bis sie etwas anderes tun sollen. Aber wenn es ein „FULL LADIES' CHAIN“ ist, gehen die zwei Ladies zurück auf den Platz gegenüber, geben sich die rechte Hand, wenn sie sich treffen (Bild 3), und werden wieder von ihren Partnern gedreht (Bild 4) Diese Figur kann auch von allen vier Ladies ausgeführt werden anstatt von nur zweien. Dann gehen alle vier auf den Platz gegenüber, wobei sie mit den rechten Händen einen „STAR“ bilden.

Die Figur rechts, das sogenannte „RIGHT AND LEFT“, ist eine andere einfache Figur. Sie kann von zwei, drei oder vier Paaren gleichzeitig ausgeführt werden, aber immer zwei Paare miteinander. Die sich gegenüberstehenden Paare tauschen

neously, but, for two couples. Two opposite couples move across the set, passing each other with the ladies between the men (Diagram 1 and sketch).

When the couples get across the set, they join their inside hands and turn around (diagram 2). The turn is effected by the lady moving forward, and the man backing up. This completes a "HALF RIGHT AND LEFT", and the regular, full figure is done by the couples repeating the figure and ending back in home position (diagrams 3 and 4).

die Plätze, wobei sie aneinander vorbeigehen, mit den Ladies zwischen den Männern (Bild 1).

Wenn die Paare auf die gegenüberliegende Seite kommen, geben sie sich die „inneren“ Hände und drehen sich als Paar herum (Bild 2) Dabei geht die Lady vorwärts und der Mann rückwärts. Damit ist ein „HALF RIGHT AND LEFT“ beendet; bei der normalen, ganzen Figur wiederholen die Paare das Ganze, so dass sie dann wieder auf ihrer „HOME POSITION“ stehen (Bilder 3 und 4).

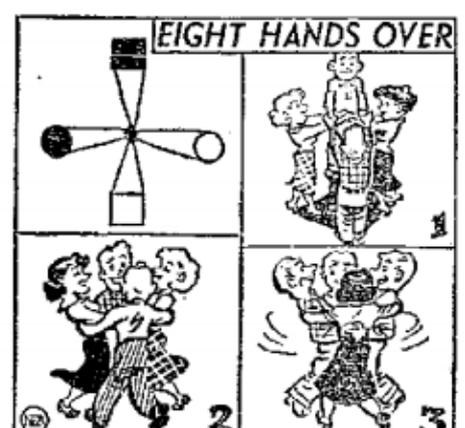
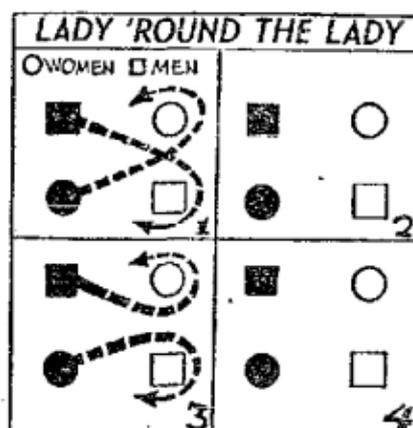
Übersetzt von Helmut Reitz

“Swing your partner” – 5

Here's the fifth of 12 lesson articles that show you how to do the basic square dancing steps and some of the advanced figures. Later articles will refer back to earlier lessons so save them all for future reference

„Swing your partner“ – 5

Hier ist die fünfte von 12 Unterrichts-Einheiten, die dir zeigen, wie man die Grundschritte des Square Dance und auch einige für Fortgeschrittene ausführt. Die noch folgenden Artikel beziehen sich immer auf frühere; deshalb zum Nachschlagen aufbewahren.



The three simple figures in this chapter all start with two couples – four persons – in a circle. When the caller says “CIRCLE FOUR HANDS AROUND”, the head couple and the couple to its right join hands.

With the dancers in this position, the caller may ask for a “DIVE FOR THE OYSTER” like this:

*“Dive for the oyster,
Dig for the clam.
Pass right on through
To a happy land.”*

The second couple raises its arms, and the head couple ducks underneath (sketch 1). They go through as far as they can, without letting go of the hands of the standing couple (sketch 2). Then they step back, and the two couples reverse positions. The active couple ducks underneath (sketch 3) and moves on to the next couple performing the same figure with them (sketch 4).

Another step that starts out with two couples in a circle is the “LADY 'ROUND THE LADY”, which has many variations. Here's one call which is diagrammed (center): “LADY 'ROUND THE LADY AND THE GENT AROUND THE GENT; THEN THE GENT AROUND THE LADY AND THE LADY 'ROUND THE GENT”. You do exactly as the caller says – first the lady circles around the opposite lady and back to position while the man circles around the man and back.

Die drei einfachen Figuren dieses Abschnitts beginnen alle mit zwei Paaren – vier Personen – in einem Kreis. Wenn der Caller sagt: „CIRCLE FOUR HANDS AROUND“, fassen sich die Heads und das Paar zur Rechten an den Händen.

In dieser Ausgangsformation kann der Caller ein „DIVE FOR THE OYSTER“ etwa so callen:

*„Dive for the oyster,
[= Tauche nach der Auster]
Dig for the clam.
[= Grabe nach der Muschel]
Pass right on through
To a happy land.”*

Das zweite Paar hebt seine Arme hoch, und das Head Paar „taucht“ darunter durch (Bild 1). Sie gehen durch soweit sie können, ohne dabei die Hände des stehenden Paares loszulassen. (Bild 2) Dann treten sie zurück, und die zwei Paare tauschen die Aufgabe. Das aktive Paar „taucht“ durch (Bild 3) und geht zum nächsten Paar, um mit ihnen dieselbe Figur auszuführen (Bild 4).

Eine andere Figur, die mit zwei Paaren in einem Kreis beginnt, ist das „LADY 'ROUND THE LADY“, das viele Varianten hat. Hier ist ein Call, der im mittleren Diagramm abgebildet ist: “LADY 'ROUND THE LADY AND THE GENT AROUND THE GENT; THEN THE GENT AROUND THE LADY AND THE LADY 'ROUND THE GENT”. Man macht genau das, was der Caller sagt – zuerst geht die Lady im Kreis um die Lady gegenüber herum und dann auf ihren Platz, während der Mann das mit dem Mann gegenüber macht. Dann geht

Then the man circles around the opposite lady, with the lady going around the opposite man and back. Remember: "ladies first" – in crossing over, the "gent" lets the lady pass in front of him.

Another step that starts from the same basic formation is "EIGHT HANDS OVER", which is sometimes called "LADIES JOIN YOUR LILY-WHITE HANDS (RIGHT)". The two ladies join both hands across the circle. Then the men join both hands, too, but their arms are above the girls arms (sketch 1).

Next the men, still holding hands, raise their arms and lower them behind the girls' backs, as you see them doing in sketch 2. Finally, the girls put their arms around the men's backs, as in sketch 3.

With the dancers in this position, still holding hands tightly they circle around as fast as they can to the left.

When the caller says "BREAK THE RING", they all drop their hands. Usually, this is followed by swinging – first the men swing their corner ladies and then their own partners.

der Mann um die Lady gegenüber herum, während die Lady das mit dem Mann gegenüber macht. Denkt daran: „Ladies first!“ – beim Kreuzen (Bild 1) lässt der Boy der Lady den Vortritt.

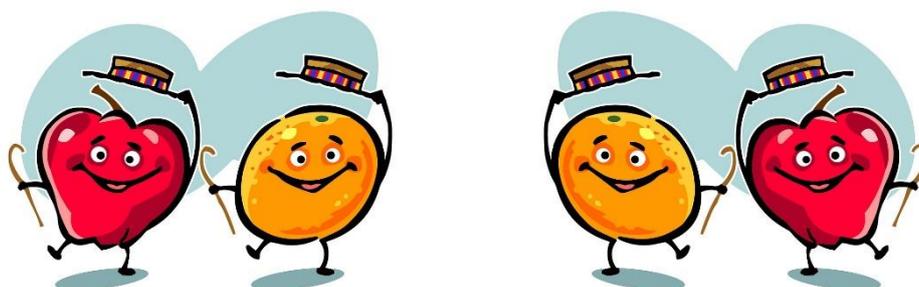
Eine andere Figur aus derselben Formation ist das „EIGHT HANDS OVER“, das manchmal als „LADIES JOIN YOUR LILY-WHITE HANDS“ (*) gefällt wird (rechtes Diagramm). Die beiden Ladies geben sich die Hände, die Männer auch, aber oberhalb Arme der Ladies (Bild 1). Als nächstes haben die Boys ihre Arme und lassen sie hinter den Rücken der Ladies herunter (Bild 2). Schließlich legen die Ladies ihre Arme um den Rücken der Boys (Bild 3).

In dieser Formation, mit festgehaltenen Händen, drehen sie sich nach links im Kreis so schnell sie können.

Wenn der Caller sagt „BREAK THE RING“, lassen sie alle die Hände los. Danach kommt gewöhnlich ein Swing – zuerst mit dem Corner, dann mit dem eigenen Partner.

(*) *fasst euch an den Lilien-weißen Händen*

Übersetzt von Helmut Reitz





cc-by-sa/2.0 - A. O. H. dance... by Bart Whelan - geograph.org.uk/p/1098017

A. O. H. dance hall. Kilclooney More. Ardara.

A. O. H. Tanzhalle. Kilclooney More. Ardara.

This dance hall was built in 1935 by the Ancient Order of Hibernians. It has been closed since 1980.

Dieser Tanzsaal wurde 1935 vom Ancient Order of Hibernians erbaut. Sie ist seit 1980 geschlossen.



cc-by-sa/2.0 - Barn for a Barn Dance on... by Chris - geograph.org.uk/p/4505345

Barn for a Barn Dance on Howden Croft Hill, Ellerker

Scheune für einen Scheunentanz auf Howden Croft Hill, Ellerker

Sign by the wall says "Barn Dance Here".

Schild an der Wand sagt "Barn Dance Here".